



AVIZ
**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea rezoluției ASP-
CPI/14/Res.2, adoptată de cea de-a XIV-a sesiune a Adunării
Statelor Părți la Statutul de la Roma al Curții Penale
Internaționale, la 26 noiembrie 2015**

Analizând proiectul de **Lege pentru ratificarea rezoluției ASP-CPI/14/Res.2, adoptată de cea de-a XIV-a sesiune a Adunării Statelor Părți la Statutul de la Roma al Curții Penale Internaționale, la 26 noiembrie 2015**, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.227 din 15.09.2017,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.(1) lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul are ca obiect ratificarea rezoluției ASP-CPI/14/Res.2, adoptată de cea de-a XI-a sesiune a Adunării Statelor Părți la Statutul de la Roma al Curții Penale Internaționale, la 26 noiembrie 2015.

Rezoluția reprezintă o înțelegere internațională care, prin obiectul de reglementare, intră sub incidența prevederilor Legii nr.590/2003 privind tratatele, urmând a fi supusă spre ratificare Parlamentului.

Proiectul de act normativ se încadrează în categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția

României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Semnalăm că, potrivit textului în limba engleză, limba originală în care a fost încheiată rezoluția, dar și a traducerii acesteia în limba română, rezoluția ce urmează a fi ratificată **a fost adoptată de cea de-a XI-a** sesiunea plenară a Adunării Statelor Părți, și **nu de cea de-a XIV-a** sesiune, așa cum, în mod eronat, se precizează în titlul și articolul unic al proiectului.

Totodată, potrivit normelor de tehnică legislativă, titlul actului trebuie să cuprindă toate elementele de identificare ale rezoluției ce urmează a fi supusă ratificării, deci inclusiv instrumentul juridic internațional asupra căruia se realizează intervenția legislativă.

Prin urmare, **titlul** trebuie reformulat, astfel:

„Lege pentru ratificarea rezoluției ASP-CPI/14/Res.2 adoptată de cea de-a **XI-a** sesiune a Adunării Statelor Părți la Statutul de la Roma al Curții Penale Internaționale la 26 noiembrie 2015, la **Statutul Curții Penale Internaționale adoptat la Roma la 17 iulie 1998**”.

Observația este valabilă, în mod corespunzător, și pentru **articolul unic**.

3. Pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, în finalul **articolul unic**, modificat potrivit observației formulate la pct.2 din Aviz, este necesară inserarea sintagmei „ratificat prin Legea nr.111/2002”.

4. Potrivit art.72 alin.(3) din Legea nr.24/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare, textul Rezoluției tradusă în limba română trebuia să cuprindă sintagma „traducere oficială **din limba engleză**”, iar în aplicarea prevederilor alin.(4) al aceluiași articol, textul Rezoluției în limba engleză trebuia să cuprindă atestarea conformității acestuia **cu originalul**, și nu cu o copie a unui „exemplar deținut de Ministerul Afacerilor Externe”, așa cum se regăsește în prezent.


PRESEDINTE
dr. Dragos ILESCU

București
Nr.732/18.09.2017